

Раздел 1

§ 1. Порядок слов в китайском языке

В грамматике китайского языка порядок слов строго фиксирован, за каждым членом предложения закреплена определённая позиция. Нарушение порядка слов в предложении ведёт к искажению смысла и грубым грамматическим ошибкам.

Грамматической основой предложения являются подлежащее и сказуемое.

Подлежащее — главный член двусоставного предложения, грамматически независимый от других членов предложения, обозначающий предмет мысли, признак которого определяется сказуемым*. Подлежащее отвечает на вопросы «кто?», «что?» и обычно выражается существительным или местоимением.

Сказуемое — один из главных членов предложения. В двусоставном предложении сказуемое соотносится с подлежащим и выражает его действия, свойства и состояния**. Сказуемое отвечает на вопросы «(что) делает?», «каков (предмет)?». Выражается глаголом, прилагательным, существительным, местоимением.

* Словарь-справочник лингвистических терминов / Д. Э. Розенталь, М. А. Теленкова. М., 1976.

** Большой энциклопедический словарь. М., 2000.

Подлежащее в китайском предложении ВСЕГДА стоит ПЕРЕД сказуемым.

Подлежащее	Сказуемое		
你 Nǐ	看。 kàn.		
Ты смотришь. (Посмотри.) Подлежащее выражено местоимением, сказуемое выражено глаголом.			
图书馆 Túshūguǎn	很大。 hěndà.		
Библиотека очень большая. Подлежащее выражено существительным, сказуемое — прилагательным.			

Обратите внимание

Отрицание ставится ПЕРЕД сказуемым.

Например: 我 不 看。 Wǒ bú kàn. Я не читаю.
图书馆 不 太大。 Túshūguǎn bú tài dà.
Библиотека небольшая.

Дополнение — член предложения, обозначающий предмет (объект), отражающий на себе действие глагольного признака. Дополнение обычно выражается существительным или местоимением и отвечает на вопрос «кого? что?».

Предложения с дополнением могут строиться по следующим схемам:

Подлежащее	Сказуемое	Дополнение	
他 Tā	看 kàn	书。 shū.	
Он читает книгу. При обычном порядке слов дополнение ставится ПОСЛЕ сказуемого.			

Дополнение	Подлежащее	Сказуемое	
这本书 Zhèběnshū	我 wǒ	看了。 kàn le.	

Эту книгу я прочитал.

Если дополнение является распространённым или представляет собой тему высказывания, то его можно вынести в начало предложения (препозицию). Такая последовательность называется **инверсией дополнения**.

Обстоятельство — второстепенный член предложения, поясняющий слово со значением действия или признака и обозначающий, при каких обстоятельствах совершается действие, или указывающий способ, меру, степень проявления признака*. Обстоятельство может быть выражено наречием, существительным, глаголом, прилагательным, предложной конструкцией и т. д. Обстоятельство, как правило, ставится до сказуемого.

Подлежащее	Обстоятельство	Сказуемое	Дополнение
他们 Tāmen	下午 xiàwǔ	有 yǒu	课。 kè.

У них во второй половине дня есть уроки.

Обстоятельство выражено существительным, передающим значение времени.

**Обратите
внимание** !

Обстоятельство времени также может стоять на первом месте в предложении.

Например: 今年 哥哥 也不常 看 书。 Jīnnián gēge yě bùcháng kànshū. В этом году старший брат не часто читает книги.

Особенности употребления различных обстоятельств мы рассмотрим в следующих главах.

* Словарь-справочник лингвистических терминов / Д. Э. Розенталь, М. А. Теленкова. М., 1976.

Упражнения

1**Составьте предложения из приведённых слов.**

1) 妈妈, 买了, 新, 星期日, 车, 一辆

2) 朋友, 去, 喝, 咖啡馆, 和, 我, 茶, 绿

3) 起, 妹妹, 床, 八点, 每天, 早上

4) 认识, 中国, 一, 老师, 个, 我

5) 不, 晚上, 喜欢, 他, 晚饭, 吃

6) 爱人, 想, 不, 今年, 上班, 他

7) 汉字, 口语, 我, 不, 学习, 要练习, 明天, 我

8) 宿舍, 学生, 大, 很

2**Подчеркните подлежащее, сказуемое, дополнение и обстоятельство. Заполните таблицу.**

1) 这是他的书。

2) 我星期六没有课。

3) 你朋友做什么工作?

4) 我在书店买词典。

- 5) 姑娘常常唱歌儿。
- 6) 从北京来的王先生是我们的口语老师。
- 7) 穿白衬衫和红裙子的姑娘是我姐姐。
- 8) 他学得认真。

Человек	Когда? Где? Как?	Делает	Что?
Подлежащее	Обстоятельство времени, места, образа действия	Сказуемое	Дополнение
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____

3

Закончите диалоги, сделайте грамматический разбор предложений (подчеркните подлежащее, сказуемое, дополнение и обстоятельство).

- 1) 今天你有课吗? _____
- 2) 下午你做什么? _____
- 3) 你常看电影吗? _____
- 4) 你喜欢看什么电影? _____

4

Найдите ошибки в порядке слов и исправьте их.

- 1) 我去图书馆很常。
- 2) 喝你中国茶吗?
- 3) 我买也一本书。
- 4) 这是车的朋友。
- 5) 他用不我的笔。
- 6) 哪国人是你?
- 7) 都他们也很好。
- 8) 什么报纸常看这个老师?

5

Вставьте подходящие по смыслу слова, подумайте, какими членами предложения они являются.

- 1) 我们_____是朋友。
- 2) 汉语老师不都_____中国人。
- 3) 留学生住_____。
- 4) 妈妈_____不用车，我用一下儿。
- 5) 他在家看_____，喝_____。
- 6) _____是谁的词典?

6

Найдите соответствия.

- | | |
|----------------|-----------------|
| 1) 你在哪儿学习汉语? | a) 我跟大家一样，九点上班。 |
| 2) 你什么时候去北京? | б) 我秋天去北京。 |
| 3) 你喜欢什么运动? | в) 桌子上的书是我老师的。 |
| 4) 桌子上的那本书是谁的? | г) 我在孔子学院学汉语。 |
| 5) 你几点去上班? | д) 我喜欢打乒乓球。 |

7

Укажите, являются ли верными или ложными следующие утверждения?

- 1) 上个星期五是我的生日，我请我同学来参加舞会，买了中国菜，可是有的学生不吃辣的。
同学都吃中国菜。
- 2) 我朋友很会画画儿，我妈妈很喜欢齐白石，我就请朋友给他画一幅画儿。
我妈妈喜欢画儿。
- 3) 老师不让我们上课的时候用手机。有一天我朋友给我打了电话，但我不能接电话。
上课的时候我能跟朋友说话。
- 4) 我在故宫旁边住。那儿有很多电影院、商店、剧场、体育场。
我房子旁边有很多商店。

☐☐☐☐

8

Переведите на китайский язык.

- 1) Сестра Динь Юнь тоже учит русский язык.

- 2) Он сейчас читает иллюстрированный журнал.

- 3) Мой друг из Китая живёт в общежитии для иностранных студентов.

- 4) Придя домой, мой папа часто смотрит новости.

- 5) Мне сегодня не нужна машина, ты можешь поехать в кинотеатр.
- _____
- 6) Вчера вечером директор банка написал мне письмо.
- _____
- 7) Сегодня во второй половине дня мы идём в театр, у меня есть два билета.
- _____
- 8) Сейчас господин Ли не в банке, он пошёл на почту.
- _____
- 9) После уроков мы пойдём обедать в столовую.
- _____
- 10) Перед работой я часто захожу в кафе выпить чашку кофе.
- _____

9

Составьте диалог. Поздоровайтесь со своим собеседником, задайте ему следующие вопросы: как у него дела, занят ли он на работе, читал ли он книгу «Путешествие на Запад», интересная ли эта книга, когда он читал эту книгу, когда у него начинаются занятия, какие занятия у него есть во второй половине дня, ходит ли ваш собеседник в библиотеку и большая ли она.